

## Apresentação

Os textos que fazem parte desta Edição da Revista Língua e Literatura centralizam-se na temática: Linguística Aplicada – Práticas de uso da linguagem oral e escrita.

Os artigos veiculados nos remetem a práticas de uso da língua relacionadas a diferentes olhares sobre a linguagem oral e escrita, oportunizando aos leitores subsídios teórico/práticos para refletir e compreender o funcionamento da linguagem.

Nesta revista, os leitores terão a oportunidade de transitar pelo viés teórico de articulistas renomados discorrendo sobre as práticas teóricas-metodológicas de seu fazer cotidiano e também as contribuições de pesquisadores que relatam resultados de pesquisa desenvolvidos, com o objetivo de inferir e auxiliar no ensino/aprendizagem de linguagem.

O primeiro artigo de autoria de **Adriana Pozzani de La Vielle e Silva** discorre sobre a reconfiguração do saber científico e examina os efeitos de sentido produzidos pela materialidade linguístico-histórica das diferentes versões de livro, com vistas a oferecer alguns procedimentos teórico-metodológicos sustentados pela Análise do Discurso tradicionalmente pecheutiana e que incorporados à prática docente, contribuem para o aprimoramento da competência discursiva discente.

Num segundo momento apresenta-se uma proposta teórico-metodológica de histórias em quadrinhos, caracterizando-a como gênero textual, elaborada pela professoras **Adriane Ester Hoffmann e Marinês Ulbriki Costa**. Neste estudo, propõe-se a prática pedagógica pautada nos PCNs, centrada em uma sequência didática sobre o gênero estudado.

**Bruna Karla Pereira** aponta o contraste entre dados do PB e do PE com base para a descrição da posição de ‘lá’ como marcador de negação, ênfase e imperativo no PE, que evidenciam mais realizações de ‘lá’.

O quarto artigo tem como título “As interações em aulas transacionais de Inglês como língua-cultura estrangeira: um enfoque na produção oral dos participantes do processo ensino-aprendizagem”, de **Carla Janaina Figueiredo** que ocupa-se em refletir sobre o processo interacional promovido por alunos brasileiros de inglês e seu professor de origem irlandesa no ambiente da sala de aula. A partir de um estudo etnográfico de cunho qualitativo mostra um

perfil dialógico da produção oral em língua inglesa, pela qual os aprendizes revelam suas vivências socioculturais ao mesmo tempo em que se inserem no processo de apropriação do inglês.

**Crígina Cibelle Pereira** em “Saber dizer e saber fazer da escrita acadêmica: práticas de retextualização em monografias de graduados e especialistas”, discute práticas discursivas de retextualização, focalizando o discurso do outro através de estratégias discursivas de gerenciamento de vozes (discurso direto, indireto), na seção de fundamentação teórica de monografias, produzidas por graduados e especialistas, artigo fundamentado nos estudos da Lingüística Textual e da Teoria da Enunciação. Neste artigo analisa-se um *corpus* constituído por seções de fundamentação teórica de nove monografias de graduação do Curso de Letras e nove monografias do Curso de Especialização em Lingüística Aplicada e Língua Inglesa.

O sexto artigo “Linguagem oral e aspectos cognitivos em lingüística aplicada: um desafio no ensino/aprendizagem de L2/LE”, apresenta a reflexão de **Joara Martín Bergsleithner** sobre o desafio de ensinar/aprender uma segunda língua (L2) ou língua estrangeira (LE). Neste artigo discute-se o ensino/aprendizagem da linguagem oral em aulas de L2/LE, para demonstrar a relevância da habilidade oral no ensino de L2/LE e reporta os resultados encontrados em um estudo prévio de Bergsleithner (2007) para posteriormente sugerir algumas implicações pedagógicas para o ensino/aprendizagem de uma LE.

**José Cezinaldo Rocha Bessa** através do artigo “Discurso do outro e a descontinuidade de sentidos em texto monográfico de estudantes de letras”, investiga as implicações decorrentes de problemas de relações de sentido na articulação entre discurso citado direto e discurso citante para a construção de sentidos da trama textual da seção de fundamentação teórica de textos monográficos.

O sétimo artigo de **Juan Moreno Blanco** circunda o terreno da Didática de ensino de língua e cultura francesas como língua estrangeira, a partir de conceitos da hermenêutica. Aponta para o ensino do francês em um contexto cultural colombiano aproximando e percorrendo sobre a relação de língua, cultura e dimensão intercultural para a construção de uma situação didática.

Em “Bolita, Bodoque e Pandorga: variantes hispânicas na fala rural da região sul do Brasil”, **Patrícia Graciela da Rocha** mostra parte de uma pesquisa realizada com base em dados e mapas lingüísticos que analisam variantes lexicais do português falado no Sul do Brasil, consideradas como empréstimos do espanhol. Buscando identificar variantes lexicais de origem castelhana incorporadas ao português falado no Sul do Brasil.

No artigo “A articulação texto-fonte e reformulação parafrástica em texto de conclusão do Curso de Letras”, da professora **Rosângela Alves dos Santos Bernardino** investiga-se os tipos de paráfrases utilizadas por alunos do curso de Letras, na reformulação de um texto-fonte, em seção de fundamentação teórica de monografias de conclusão de curso. A pesquisa pautou-se nos estudos de em Fuchs (1982), Charaudeau e Maingueneau (2006), Fávero *et al* (2007), Hilgert (2002 2006); e, sobre gêneros, em Bakhtin (2003) e Maingueneau (1998; 2001). Com este estudo a autora alcançou os objetivo iniciais e para a alta incidência do paralelismo parafrástico como uma indicação de que o aluno ainda não domina os modos de produção e circulação dos gêneros discursivos proferidos na esfera acadêmico-científica.

O artigo que encerra os estudos sobre a Lingüística Aplicada do ponto de vista das práticas de uso da linguagem oral e escrita, da autoria de **Susieli Marchry da Silva**, aborda estudos na área de Variação da Linguagem para apresentar o processo de alçamento das vogais médias átonas finais no Português falado da cidade de Rincão Vermelho/RS.

Ao finalizarmos esta edição ensejamos que os artigos ora apresentados se constituam como suporte teórico, impulsionando reflexões e propondo novas produções nesta área tão relevante para a academia.

**Marinês Ulbriki Costa**  
**Roberta Egert Loose**